



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRADE/WP.7/2000/11  
6 December 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ  
И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по разработке стандартов  
на скоропортящиеся продукты и повышению качества  
Пятьдесят шестая сессия, Женева, 6-8 ноября 2000 года

ДОКЛАД О РАБОТЕ ПЯТЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ СЕССИИ

## РЕЗЮМЕ

**Свежие фрукты и овощи:** Следующие документы были приняты в качестве пересмотренных стандартов ЕЭК ООН на следующие продукты: яблоки и груши (см. TRADE/WP.7/2000/11/Add.1), фасоль (см. ../Add.2), цитрусовые (см. ../Add.3), культивируемые грибы (см. ../Add.4), горох (см. ../Add.5), столовый виноград (см. ../Add.6), дыни (см. ../Add.7), баклажаны (см. ../Add.8), кочанная капуста (см. ../Add.9), цветная капуста (см. ../Add.10), фенхель (см. ../Add.11), сладкий стручковый перец (см. ../Add.12), кабачки (см. ../Add.13) и томаты (см. ../Add.14).

Следующие тексты были приняты в качестве рекомендаций ЕЭК ООН на двухгодичный испытательный период: авокадо (см. ../Add.15) и сливы (см. ../Add.16)

**Сухие и сушеные продукты (фрукты):** В качестве пересмотренных стандартов ЕЭК ООН были приняты следующие документы: лещинные орехи в скорлупе (см. ../Add.17), ядра лещинных орехов (см. ../Add.18). Испытательный период для стандарта ЕЭК ООН на ядра грецких орехов был продлен на один год. Была утверждена пересмотренная типовая форма стандарта на сухие и сушеные продукты (основной текст) (см. ../Add.19). Было принято решение о пересмотре стандартов ЕЭК ООН на сладкий миндаль. Было принято решение просить пленарное совещание Схемы ОЭСР рассмотреть возможность подготовки пояснительной брошюры к стандарту ЕЭК ООН на лещинные орехи в скорлупе.

**Семенной картофель:** Был утвержден пересмотренный стандарт ЕЭК ООН на семенной картофель (см. ../Add.20). Рабочая группа была проинформирована о результатах работы Специализированной секции и совещания докладчиков, состоявшегося в Москве.

**Мясо:** Рабочая группа утвердила предложенный текст в качестве нового стандарта ЕЭК ООН на говяжьей туши и отруба (см. TRADE/WP.7/GE.11/2000/7/Add.1-3) в предварительном порядке до подготовки вариантов стандарта на русском и французском языках и получения замечаний от делегаций. Рабочая группа была проинформирована о результатах совещания докладчиков в Сан-Паулу (Бразилия) и обсуждениях по вопросу о разработке торгового знака ЕЭК ООН для мяса.

### **СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)**

**Описания поступающих в торговлю продуктов и классификационные коды:** Было принято решение предложить Международной ассоциации по кодированию потребительских товаров подготовить предложение для следующей сессии ГЭ.1 и принять участие в этой сессии.

**Обмен информацией по случаям несоответствия:** Было принято решение утвердить соответствующий документ ОЭСР и опубликовать его на домашней странице (см. ../Add.21).

**Кодовые обозначения:** Было принято решение подготовить список стран, не принимающих кодовые обозначения, и опубликовать его на домашней странице. Для сбора этой информации будет разослан соответствующий вопросник (см. ../Add.22).

**Принятия:** Было принято решение опубликовать информацию о принятии на домашней странице.

**Использование торговых знаков:** Этот вопрос будет обсужден в ГЭ.1 после получения ответа от юридических служб ООН.

**Пересмотр процедур работы:** Обсуждение этого вопроса будет продолжено в рабочей группе, которая представит официальный документ для следующей сессии.

**Подготовка пояснительных материалов:** Делегации были проинформированы о мерах секретариата, запросившего дополнительные людские ресурсы в целях проведения работы по сельскохозяйственным стандартам.

## **Открытие сессии**

1. Совещание проходило в Женеве 6-8 ноября 2000 года под председательством г-на М. Мигеля Вильчеса-Барроса (Испания). Сессия была открыта заместителем Директора Отдела торговли ЕЭК ООН г-ном Хансом Ханселлом.

2. Г-н Ханселл приветствовал делегации, прибывшие в Женеву. Он поблагодарил Рабочую группу за работу, проделанную экспертами в специализированных секциях в этом году:

- многие стандарты на свежие продукты, а также на сухие и сушеные продукты были обновлены и теперь предлагаются для принятия в качестве пересмотренных стандартов ЕЭК ООН;
- Специализированная секция по разработке стандартов на мясо завершила работу над стандартом на говяжьи туши и отрубы, который предлагается для принятия в качестве нового стандарта ЕЭК ООН. Успешно было проведено совещание докладчиков в Сан-Паулу, на котором был подготовлен новый проект стандартов на говядину и мясо птицы;
- совещание докладчиков по семенному картофелю провело в октябре весьма успешную сессию в Москве по приглашению министерства промышленности, науки и технологий Российской Федерации.

3. Г-н Ханселл отметил, что новый Исполнительный секретарь ЕЭК ООН г-жа Данута Хюбнер из Польши указала на важное значение деятельности по разработке стандартов в целом и работы, осуществлявшейся РГ.7 и ее вспомогательными специализированными секциями в частности. Он сказал, что стандартизация остается наиболее приоритетной областью деятельности Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства, что было подтверждено на его сессии в июне этого года.

4. Он также дал высокую оценку группе за установленное ею отличное сотрудничество с Европейским сообществом, которое привело к тесному согласованию стандартов ЕЭК ООН и ЕС. Он указал, что это сделало результаты работы особенно полезными для стран, находящихся на переходном этапе, и стран, намеревающихся вступить в эту организацию.

## **Участники**

5. На сессии присутствовали делегации следующих стран: Бельгии, Германии, Греции, Испании, Италии, Нидерландов, Польши, Португалии, Российской Федерации, Румынии, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Турции, Финляндии, Франции, Швейцарии и Южной Африки.
6. Было также представлено Европейское сообщество.
7. Было представлено следующее специализированное учреждение Организации Объединенных Наций: Продовольственная и сельскохозяйственная организация, Совместная программа ФАО/ВОЗ по продовольственным стандартам.
8. По приглашению секретариата в работе сессии принял участие представитель Схемы ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи.

## **Утверждение повестки дня**

Документ: TRADE/WP.7/2000/1

9. В повестку дня был добавлен документ: TRADE/WP.7/2000/INF.1 по кодовым обозначениям, представленный Южной Африкой и заменяющий документ TRADE/WP.7/2000/8.
10. Из повестки дня были исключены документы TRADE/WP.7/2000/6 и 9.
11. Предварительная повестка дня была утверждена с вышеупомянутыми изменениями.

## **Представляющие интерес вопросы, которые возникли со времени проведения пятьдесят пятой сессии**

Документ для сессии: TRADE/WP.7/2000/2

12. Рабочая группа приняла к сведению соответствующие результаты четвертой сессии Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства.

## **Специализированная секция по координации разработки стандартов на свежие фрукты и овощи**

Документ для сессии: TRADE/WP.7/GE.2/2000/25 (Доклад о работе сорок шестой сессии)

13. Заместитель Председателя Специализированной секции д-р У. Бикельманн (Германия) проинформировала Рабочую группу о результатах сорок шестой сессии Специализированной секции. Она также поблагодарила французские власти за прием, оказанный Рабочей группе по культивируемым грибам, отличную организацию и гостеприимство.

### **Яблоки и груши**

Документы для сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2000/25/Add.1 (Основной текст стандарта)  
TRADE/WP.7/2000/3 (Германия) (перечень разновидностей)

14. Делегация Польши сняла свою оговорку в отношении минимальных размеров.

15. Делегация Германии представила документ TRADE/WP.7/2000/3, содержащий существующий перечень разновидностей в новом формате, согласованном Специализированной секцией. Было решено приложить его к стандарту.

16. Рабочая группа утвердила предлагаемый текст в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН. Он будет опубликован в добавлении 1 к настоящему докладу.

### **Фасоль**

Документ для сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2000/25/Add.2

17. Были указаны исправления, касающиеся следующих разделов: II A., III, IV A (iii) и VI D.

18. Делегация Нидерландов указала, что в соответствующей отрасли этой страны было указано на наличие проблем, связанных с положениями, касающимися пятен ржавчины во втором сорте. Было сочтено, что формулировка "практически без" открыта для интерпретации и может возникнуть ситуация, когда Нидерланды не смогут поставлять фасоль в некоторые периоды из-за наличия пятен ржавчины, вызванных неблагоприятными погодными условиями. Делегация указала, что не намеревается воспрепятствовать принятию стандарта, но желала бы возвратиться к рассмотрению этого вопроса на следующей сессии Специализированной секции.

19. Рабочая группа приняла это предложение.

20. Рабочая группа приняла предложенный текст с внесенными в него поправками в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН. Он будет опубликован в добавлении 2 к настоящему докладу.

### **Цитрусовые культуры**

Документ для сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2000/25/Add.3

21. Председатель представил указанный документ и подчеркнул, что был достигнут значительный прогресс в разработке стандарта и что достигнутый компромисс является серьезным улучшением по сравнению с действующим стандартом, хотя в тексте и осталось несколько оговорок, касающихся требований к зрелости и апельсинов с зеленой окраской.

22. Председатель задал вопрос, могли бы быть оговорки включены в доклад вместо текста стандарта, однако на это не согласились соответствующие страны.

23. Выступая в качестве делегата от Испании, Председатель проинформировал группу о проводимых в Испании исследованиях по требованиям в отношении зрелости и вкуса для различных разновидностей клементинов и апельсинов. Он указал, что более подробная информация будет представлена совещанию Специализированной секции в 2001 году.

24. Были указаны исправления, касающиеся разделов: I, II B и III A.

25. В отношении раздела I делегация Франции пояснила, что:

- "romelo" на французском языке соответствует понятию "грейпфрут" по-английски и
- "ramplemouse" по-французски соответствует "pummelo" или "shaddock" на английском языке.

26. Рабочая группа утвердила предложенный текст с внесенными в него поправками в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН. Он будет опубликован в добавлении 3 к настоящему докладу.

### **Культивируемые грибы**

Документ для сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2000/25/Add.4

27. Были указаны поправки, касающиеся разделов: IV B и V A.
28. Рабочая группа утвердила предложенный текст с внесенными в него поправками в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН. Он будет опубликован в добавлении 4 к настоящему докладу.

### **Горох**

Документ для сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2000/25/Add.5

29. Была указана поправка, касающаяся раздела II A.
30. Рабочая группа утвердила предложенный текст с внесенными в него поправками в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН. Он будет опубликован в добавлении 5 к настоящему докладу.

### **Столовый виноград**

Документ для сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2000/25/Add.6

31. Делегация Российской Федерации указала, что минимальное содержание сахара, являющееся важным показателем зрелости, в стандарте отсутствует. Председатель пояснил, что на прошлой сессии Специализированной секции была сформирована рабочая группа, которая обсудит этот вопрос. Делегация Российской Федерации указала, что подготовит документ по этому вопросу для Специализированной секции.
32. Были указаны поправки, касающиеся разделов: II B (iii) и V A.
33. По мнению нескольких делегаций, исключение второго пункта раздела II B iii) неточно отражает решение, принятое ГЭ.1. Другие делегации, однако, напомнили об исключении этого пункта. После обсуждения было решено сохранить этот пункт и утвердить стандарт.



34. Рабочая группа утвердила предложенный текст с включенными в него поправками в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН. Он будет опубликован в добавлении 6 к настоящему докладу.

### **Дыни**

Документ для сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2000/25/Add.7

35. Была высказана поправка, касающаяся сноски 2.

36. Рабочая группа утвердила предложенные поправки для пересмотренного стандарта ЕЭК ООН на дыни. Сводный текст стандарта будет опубликован в добавлении 7 к настоящему докладу.

### **Баклажаны, кочанная капуста, цветная капуста, фенхель, сладкий стручковый перец и кабачки**

Документ для сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2000/25/Add.7

37. Рабочая группа утвердила предложенные поправки к стандартам. Сводные тексты пересмотренных стандартов будут опубликованы в качестве добавлений к настоящему докладу:

- Добавление 8: Баклажаны
- Добавление 9: Кочанная капуста
- Добавление 10: Цветная капуста
- Добавление 11: Фенхель
- Добавление 12: Сладкий стручковый перец
- Добавление 13: Кабачки

### **Томаты**

Документ для сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2000/25/Add.9

38. Была высказана поправка, касающаяся раздела I.

39. Рабочая группа утвердила предложенный текст с внесенными в него поправками в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН. Он будет опубликован в добавлении 14 к настоящему докладу.

### **Авокадо**

Документ для сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2000/25/Add.7

40. Рабочая группа утвердила предложенные поправки в качестве рекомендации ЕЭК ООН. Сводный текст рекомендации будет опубликован в добавлении 15 к настоящему докладу.

### **Сливы**

Документ для сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2000/25/Add.8

41. Были высказаны поправки, касающиеся разделов: I, приложение.

42. Рабочая группа утвердила предложенный текст с внесенными в него поправками в качестве рекомендации ЕЭК ООН. Сводный текст рекомендации будет опубликован в добавлении 16 к настоящему докладу.

### **Специализированная секция по разработке стандартов на сухие и сушеные продукты (фрукты)**

Документ для сессии: TRADE/WP.7/GE.2/2000/17 (доклад о работе сорок седьмой сессии)

43. Заместитель Председателя Специализированной секции по разработке стандартов на сухие и сушеные продукты (фрукты) г-н М. Скианелла проинформировал Рабочую группу о результатах сорок седьмой сессии Специализированной секции.

### **Лещинные орехи в скорлупе, ядра лещинных орехов**

Документы для сессии: TRADE/WP.7/GE.2/2000/17/Add.1  
TRADE/WP.7/GE.2/2000/17/Add.2

44. Завершился испытательный период этого года для обеих рекомендаций ЕЭК ООН для лещинных орехов. После их рассмотрения они были рекомендованы Специализированной секцией для утверждения в качестве пересмотренных стандартов ЕЭК ООН.

45. Делегация Турции, выступавшая в качестве докладчика по этим стандартам, поблагодарила все делегации за проделанную работу и достигнутые компромиссы. Делегация указала, что пересмотренный стандарт поможет производителям и потребителям и облегчит торговлю.

46. Председатель задал вопрос, имеются ли все еще в стандарте какие-либо оговорки, которые могут быть сняты, однако соответствующие страны не дали на это своего согласия.

47. Делегация Турции заявила, что сохранит свою оговорку в стандарте на ядра лещинных орехов, в соответствии с которой требуется указание года сбора урожая. Делегация указала, что Турция, являясь страной-производителем, согласна с импортирующими странами в том, что год сбора урожая является важной информацией, характеризующей качество.

48. Рабочая группа утвердила тексты в качестве пересмотренных стандартов ЕЭК ООН. Они будут опубликованы в добавлениях к настоящему докладу:

- Добавление 16: Лещинные орехи в скорлупе
- Добавление 17: Ядра лещинных орехов

#### **Основной текст типовой формы стандарта для сухих и сушеных фруктов**

Документ для сессии: TRADE/WP.7/GE.2/2000/17/Add.3

49. Рабочая группа утвердила основной текст пересмотренной типовой формы стандарта для сухих и сушеных продуктов (фруктов). Текст будет опубликован в добавлении 19 к настоящему докладу.

50. Приложения к основному тексту типовой формы стандарта все еще обсуждаются в Специализированной секции.

#### **Пересмотр стандартов ЕЭК ООН на миндаль сладкий**

51. Рабочая группа уполномочила Специализированную секцию пересмотреть стандарты ЕЭК ООН на миндаль сладкий.

#### **Продление испытательного периода для рекомендации ЕЭК ООН в отношении ядер грецких орехов**

52. В Специализированной секции не удалось прийти к консенсусу в отношении рекомендации этого текста для принятия в качестве стандарта ЕЭК ООН. Для обсуждения оставшихся нерешенными вопросов была сформирована неофициальная рабочая группа. Эта группа предложила продлить испытательный период еще на один год.

53. Это предложение было принято Рабочей группой.

#### **Пояснительная брошюра по лещинным орехам в скорлупе**

54. В своем докладе Специализированная секция представила Рабочей группе свое мнение, состоящее в том, что обновленная пояснительная брошюра по лещинным орехам в скорлупе окажется полезной для международной торговли.

55. Рабочая группа решила просить пленарное совещание Схемы ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи изучить возможность разработки пояснительной брошюры к стандарту ЕЭК ООН на лещинные орехи в скорлупе. Рабочая группа далее решила просить пленарное совещание ОЭСР проинформировать Специализированную секцию по разработке стандартов на сухие и сушеные продукты (фрукты) о ходе осуществления этой просьбы.

#### **Специализированная секция по разработке стандартов на семенной картофель**

Документ для сессии: TRADE/WP.7/GE.2/2000/8 (доклад о работе тридцатой сессии)

56. Новый Председатель Специализированной секции г-н П. Д. Бьянки (Италия) проинформировал Рабочую группу о результатах работы тридцатой сессии Специализированной секции, а также о совещании докладчиков по семенному картофелю, которое проходило в Москве с 24 по 27 октября 2000 года. Он поблагодарил бывшего Председателя г-на Б. Боррела (Канада) за его вклад в работу группы.

#### **Поправки к стандарту ЕЭК ООН на семенной картофель**

Документ для сессии: TRADE/WP.7/2000/4

57. Г-н Бьянки представил предложенные поправки к стандарту, касающиеся введения допусков на порошистую паршу и вирусные заболевания.

58. Рабочая группа утвердила указанные поправки. Сводный текст стандарта будет опубликован в добавлении 20.

#### **Совещание докладчиков**

59. Совещание было проведено в Москве по приглашению министерства промышленности, науки и технологий, ответственного за стандарты на продовольствие. Г-н Бьянки поблагодарил российские власти за любезное приглашение, отличную организацию и гостеприимство.

60. Совещание, с одной стороны, являлось регулярной встречей докладчиков, призванной способствовать продвижению стандарта ЕЭК ООН на семенной картофель в соответствии с задачами, поставленными Специализированной секцией, и, с другой стороны, должно было обеспечить ознакомление с положением в области производства картофеля в Российской Федерации и, при возможности, дать необходимые рекомендации.

61. Докладчики приняли к сведению представленную министерством сельского хозяйства информацию о том, что Россия располагает крупнейшими площадями для выращивания картофеля в мире, однако существует озабоченность в связи с относительно низкими урожаями (при международном сопоставлении) и высоким уровнем потерь. Участники совещания согласились с оценкой российской стороны, что будет необходимо усовершенствовать производство семенного картофеля как в количественном, так и в качественном отношении, использовать сертифицированные семена и обновлять методы производства и хранения в целях улучшения положения.

62. Докладчики рекомендовали несколько путей достижения поставленных целей, в основном сосредоточившись на необходимости добиваться понимания фермерами и инспекторами важности использования сертифицированных семян. Они подчеркнули, что фермерам необходимо осознать связь между использованием сертифицированных семян, более высокими урожаями, меньшим использованием пестицидов, лучшей продукцией и более высокими прибылями. Рекомендации были весьма высоко оценены участниками, и их заверили, что Россия будет продолжать участвовать в совещаниях ЕЭК ООН.

63. Докладчики предприняли ознакомительную поездку в центр "Биоинжиниринг" и были проинформированы заместителем директора д-ром Дороховым о нынешнем состоянии сертификации ГМО разновидностей картофеля.

### **Будущая работа**

64. Специализированная секция установила нижеследующие вопросы, которые ей следует рассмотреть в ходе своей деятельности в следующем году:

- оценка ответов, полученных на вопросник о национальных системах сертификации, и подготовка краткой публикации;
- включение плана взятия проб в стандарт в качестве приложения;

- разработка подразделов категорий для международного согласования (в настоящее время эта деятельность осуществляется отдельными странами);
- исследования по вопросам, вызывающим озабоченность у покупателей семенного материала, с целью их охвата в рамках стандарта;
- оценка воздействия ГМО на стандарт;
- проведение совещания по вопросам сотрудничества с другими организациями, занимающимися вопросами разработки стандартов на семенной картофель.

### **Специализированная секция по разработке стандартов на мясо**

Документ для нынешней сессии: TRADE/WP.7/GE.11/2000/7  
(доклад о работе девятой сессии)

65. Секретариат проинформировал Рабочую группу о том, что по причине болезни Председатель Специализированной секции г-н Б. Карпентер (Соединенные Штаты) не смог принять участия в работе нынешнего совещания. Секретариат проинформировал Рабочую группу об итогах девятой сессии Специализированной секции, совещания докладчиков, состоявшегося в сентябре в Сан-Паулу (Бразилия), а также о ходе работы по созданию торгового знака ЕЭК ООН для мяса.

### **Тексты, предложенные для утверждения**

Документы для нынешней сессии: TRADE/WP.7/GE.11/2000/7/Add.1 (Общие требования)

TRADE/WP.7/GE.11/2000/7/Add.2 (конкретные требования, предъявляемые к говядине)

TRADE/WP.7/GE.11/2000/7/Add.3 (описания отрубов)

TRADE/WP.7/2000/5 (пример нового штрихового кода)

66. Специализированная секция рекомендовала обменять тексты, содержащиеся в документах TRADE/WP.7/GE.11/2000/7/Add.1-3 (пример штрихового кода в документе Add.1), на текст, содержащийся в документе TRADE/WP.7/2000/5, и утвердить

их в качестве нового стандарта ЕЭК ООН на говяжьи туши и отрубы. На рассмотрение были представлены демонстрационные экземпляры стандарта в цветном исполнении.

67. Поскольку эти тексты были подготовлены только на английском языке, Рабочая группа утвердила этот стандарт ad referendum. Делегации, которые будут использовать эти тексты на русском и французском языках, получают соответствующую информацию по электронной почте после того, как тексты на этих языках будут помещены на собственную страницу, и в течение месяца должны будут внести свои возражения по этим текстам. В противном случае эти тексты будут считаться утвержденными.

68. На своем совещании в 2001 году Специализированная секция примет решение о точных условиях публикации.

#### **Совещание докладчиков (Сан-Паулу)**

69. На совещании докладчиков был достигнут прогресс в области окончательной разработки стандарта на говядину и изменения формата стандарта на свинину. Были обсуждены проекты стандартов на баранину и мясо птицы, которые будут представлены Специализированной секции.

#### **Торговый знак для мяса**

70. Делегациям был представлен проект предложения по этому вопросу, который будет окончательно доработан в следующем году и представлен Специализированной секции, а также Рабочей группе по политике в области технического согласования и стандартизации (РГ.6).

#### **Предложение о создании международно признанного перечня описаний поступающих в торговлю продуктов и классификационных кодов для фруктов и овощей**

71. Секретариат представил этот пункт повестки дня: Международная ассоциация по кодированию потребительских товаров занимается в мировом масштабе вопросами электронных коммерческих операций (управление цепями снабжения, нумерация товарных позиций, штриховые коды, моделирование) и весьма активно сотрудничает со Специализированной секцией по разработке стандартов на мясо (например, совместная организация совещания докладчиков в Бразилии).

72. МАКПТ проинформировала секретариат о вопросе типового кодирования для фруктов и овощей. В дополнение к конкретным кодам по продуктам, применяемым компаниями, в настоящее время к стандартам МАКПТ/СЕК привязаны списки как национальных, так и квазимеждународных классификационных кодов. В результате члены МАКПТ часто испытывают затруднения в связи с разнообразием используемых кодов и выражают неудовлетворение по поводу отсутствия "международно признанных" торговых описаний и классификационных кодов для фруктов и овощей.

73. МАКПТ предлагает провести переговоры по перечню кодов для фруктов и овощей под эгидой ЕЭК ООН. Рабочей группе предлагается решить, следует ли приступить к рассмотрению этого вопроса, а также где и каким образом это следует сделать.

74. Ряд делегаций выразили заинтересованность в этом вопросе, однако заявили о том, что до принятия какого-либо решения они хотели бы получить дополнительную информацию.

75. Председатель заявил, что, по его мнению, следует предпринять следующие шаги:

- оценить нынешнюю практику (коды, торговые описания)
- получить ясную информацию о состоянии используемых кодов
- изучить возможность международного согласования этих кодов.

76. Было решено предложить МАКПТ подготовить документ для следующей сессии ГЭ.1.

#### **Предложение о принятии документа ОЭСР об обмене информацией по случаям несоответствия**

Документ для нынешней сессии: TRADE/WP.7/2000/7 (Германия)

77. На прошлой сессии Специализированной секции по координации разработки стандартов на свежие фрукты и овощи делегация Схемы ОЭСР представила документ по вопросу об обмене информацией о случаях несоответствия. Специализированная секция решила стимулировать использование этого документа в странах, применяющих стандарты ЕЭК ООН. Пока еще не было принято решения о том, следует ли делать ссылку на документ ОЭСР или же следует принять и опубликовать этот документ в качестве документа ЕЭК ООН.



78. Как указывается в документе TRADE/WP.7/2000/7, делегация Германии предложила принять данный документ ОЭСР в качестве документа ЕЭК ООН и опубликовать его на собственной странице ЕЭК ООН. В сноске следует указать источник этого документа. Любые предложения о поправках к этому документу следует направлять в пленарные органы ОЭСР.

79. Рабочая группа поддержала это предложение и одобрила документ ОЭСР со следующей сноской:

"\* Настоящий документ основывается на соответствующем документе, разработанном и обновленном Схемой ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи, и полностью согласован с ним".

80. Этот документ будет опубликован как добавление 21 к настоящему докладу. Просьбы о внесении поправок к документу следует направлять непосредственно в ОЭСР.

81. Было указано, что для использования этого документа было бы целесообразно подготовить список пунктов связи, занимающихся вопросами контроля качества. Рабочая группа решила просить специализированные секции ГЭ.1 и ГЭ.2 подготовить такие списки.

82. Было также предложено опубликовать Руководство по осуществлению контроля качества на домашней странице.

83. Поскольку многие делегации не имели возможности ознакомиться с этим документом, было решено просить Специализированную секцию ГЭ.1 обеспечить его обзор и сделать рекомендации относительно его использования.

**Предложение о подготовке списка стран, принимающих/не принимающих кодовые обозначения**

Документ для нынешней сессии: TRADE/WP.7/2000/INF.1 (Южная Африка)

84. На прошлой сессии Специализированной секции по координации разработки стандартов на свежие фрукты и овощи делегация Южной Африки заявила, что в этой стране используются кодовые обозначения и иногда в Европе отказываются принимать партии продуктов, поскольку на них подробно не указывается адрес упаковщика/экспортера. В этом документе Южная Африка предлагает подготовить список стран, не

принимающих кодовые обозначения и требующих полностью указывать название и адрес упаковщика или отправителя.

85. Рабочая группа одобрила это предложение. Она просила секретариат подготовить небольшой вопросник в качестве добавления к настоящему докладу (добавление 22), с тем чтобы запросить эту информацию у всех стран, и опубликовать полученные результаты на собственной странице.

### **Использование торговых знаков в стандартах ЕЭК ООН**

Обсуждение в специализированной секции: см. TRADE/WP.7/GE.1/2000/25, пункты 97-101.

86. На прошлой сессии Специализированной секции по координации разработки стандартов на свежие фрукты и овощи обсуждался вопрос об использовании торговых знаков в связи с проблемами, касающимися компании, владеющей торговым знаком одной из разновидностей столового винограда (например, высший сорт без косточек). Секретариату было предложено связаться с юрисконсультутом Организации Объединенных Наций.

87. Секретариат сообщил о том, что после сессии ГЭ.1 юрисконсульту было направлено письмо, однако сложность этой проблемы требует дополнительной консультации с юрисконсультутом в Нью-Йорке, и результаты этой консультации будут представлены непосредственно на следующей сессии ГЭ.1.

### **Пересмотр процедур работы Рабочей группы и ее специализированных секций**

88. Секретариат сообщил, что в ходе сессии ГЭ.1 в неофициальной рабочей группе обсуждался проект пересмотренных процедур работы. С учетом представленных замечаний этот документ был пересмотрен для обсуждения на дополнительном заседании рабочей группы в ходе сессии. Выражается надежда, что на следующей сессии Рабочей группы может быть представлен официальный документ.

### **Подготовка пояснительных материалов к стандартам ЕЭК ООН**

89. Этот вопрос обсуждался в неофициальной рабочей группе во время прошлой сессии ГЭ.1, а также на прошлой сессии Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства. В соответствии с информацией, представленной Директором отдела д-ром К. Косгроув-Сакс, были запрошены дополнительные ресурсы для

осуществления работы по сельскохозяйственным стандартам. Она также отметила, что удовлетворение этой просьбы зависит от поддержки миссий и министерств и что делегациям необходимо проинформировать свои миссии и министерства о важности, которую они придают этой работе. Она подчеркнула, что секретариат готов поддержать эту работу в соответствии с четкими приоритетами, установленными государствами-членами.

90. Секретариат будет информировать Рабочую группу о дальнейших изменениях в этой области.

### **Принятие стандартов ЕЭК ООН**

91. Рабочая группа обсудила вопрос о том, какую информацию о стандартах ЕЭК ООН в обновленной форме следует сохранить на домашней странице отдела по сельскому хозяйству.

92. Рабочая группа решила опубликовать на домашней странице информацию, имеющуюся в настоящее время у секретариата. Эта информация сначала будет представлена с разбивкой по странам, а затем с разбивкой по стандартам. По мере поступления новой информации страница будет обновляться.

93. Рабочая группа также решила, что все специализированные секции должны обсудить вопрос о применении их стандартов (в первоначальном виде или с поправками, внесенными в рамках национального законодательства, и т.д.).

### **Доклад о международных рабочих совещаниях и учебных курсах по вопросам разработки стандартов и контроля качества**

94. Делегация Соединенного Королевства сообщила Рабочей группе о проведении 11-го Международного учебного курса. В нем приняли участие 23 страны. Были рассмотрены девять стандартов и организованы несколько технических поездок. Следующий учебный курс состоится в июне 2001 года. Соединенное Королевство совместно с Ирландией также участвует в организации рабочих совещаний в Чешской Республике.

95. Делегация Германии сообщила Рабочей группе о следующем совещании в Гайнсхайме, которое состоится 12-14 февраля 2001 года. Вопросы, касающиеся проверки качества лука, дынь и методов проверки в целом, будут обсуждены за четыре дня в

течение половины рабочего дня. Приглашения для участия в совещании будут разосланы в декабре. Участникам будет предложено представить вопросы по проверке качества.

96. Делегация Словакии сообщила Рабочей группе о совещании по вопросу о международном согласовании, состоявшемся в июне 2000 года. В совещании приняли участие семь стран, в основном из центральной Европы, а также Европейская комиссия и ОЭСР. На совещании рассматривался вопрос о согласовании проверки. Было организовано несколько технических поездок. Следующее совещание запланировано на сентябрь 2001 года.

### **Представляющие интерес вопросы, связанные с работой других международных организаций**

*Комиссия Кодекса Алиментариус и Комитет Кодекса по свежим фруктам и овощам*

97. Информация, представленная секретариатом Кодекса, будет включена в добавление 23 к настоящему докладу.

98. Делегация Европейского сообщества отметила, что процедурное руководство Кодекса предоставляет возможность ККСФО предложить РГ.7 подготовить предложенный проект стандартов Кодекса, и в связи с этим РГ.7 сможет выполнить функции докладчика для ККСФО.

99. Было отмечено, что Европейское сообщество предложило ККСФО и обоим его комитетам (по сухим и сушеным продуктам) воспользоваться этой возможностью в сотрудничестве с ЕЭК ООН для предотвращения дублирования работы, однако комитеты Кодекса не согласились с этим предложением.

100. Представитель секретариата Кодекса заявила, что в соответствии с процедурами работы Кодекса стандарты ЕЭК ООН принимаются за основу при разработке стандартов Кодекса. Этот подход также будет применяться и в случае сушеного инжира. Она также отметила, что подготовка пересмотренного проекта стандарта Кодекса на яблоки, как и обычно, уже представлен группе стран, и Комитет хотел бы и в дальнейшем придерживаться этой процедуры. Подготовка текста проекта будет осуществляться в тесном сотрудничестве с секретариатом ЕЭК ООН.

101. Председатель заявил, что Рабочая группа, при необходимости, готова выполнить функции докладчика в комитетах Кодекса. Он подчеркнул, что это относится только к

подготовке предложенного проекта текста стандарта, который будет затем обсуждаться в комитетах Кодекса.

#### *Европейский союз*

102. Представитель Европейского сообщества сообщил о работе, проведенной со времени прошлой сессии РГ.7, а также о возможной будущей ее работе:

- Европейская комиссия еще раз опубликовала стандарты на спаржу, персики и нектарины, горох, столовый виноград, абрикосы и томаты;
- должны быть повторно опубликованы два других стандарта (фасоль и лук-латук); и
- вскоре будет утвержден новый стандарт на грецкие орехи в скорлупе;
- были внесены поправки в стандарты ЕС на сливы, дыни и цветную капусту;
- в ближайшем будущем могут быть пересмотрены стандарты ЕЭК на стручковый перец, кабачки, баклажаны, кочанную капусту, цветную капусту;
- программа будущей работы включает в себя несколько вопросов, в том числе пересмотр стандартов ЕЭК с учетом последних решений РГ.7 (Совет ЕС просит Европейскую комиссию учесть стандарты ЕЭК при разработке проектов стандартов ЕС на фрукты и овощи): цитрусовые, яблоки и груши, дыни, киви, персики и нектарины, столовый виноград, авокадо, артишок и лук и т.д.
- Европейская комиссия также рассматривает вопрос об изменении правила 2251/92 ЕС о контроле за качеством свежих фруктов и овощей.

#### *Схема ОЭСР*

103. Информация, представленная секретариатом ОЭСР, будет включена в дополнение 24 к настоящему докладу.

#### **Программа работы**

Документ для нынешней сессии: TRADE/WP.7/2000/10

*График совещаний*

104. Рабочая группа приняла к сведению предложенный график совещаний на 2001 год (см. приложение).

*Публикации*

105. Секретариат сообщил Рабочей группе, что все стандарты опубликованы на домашней странице, однако не все из них переведены на три официальных языка. Представитель секретариата отметил, что эта работа будет завершена после получения текстов стандартов из служб перевода. Он также добавил, что на настоящий момент, кроме нового стандарта ЕЭК ООН на говяжьи туши и отруба, никаких публикаций, касающихся свежих фруктов и овощей и сухих и сушеных продуктов, не планируется.

*Будущая работа/выполнение решений*

106. В рамках будущей работы/выполнения решений предусматривается следующее:

- рассмотрение положений, касающихся фасоли второго сорта (ГЭ.1);
- рассмотрение ответов юрисконсульта Организации Объединенных Наций в отношении торговых знаков (ГЭ.1);
- рассмотрение предложения Международной ассоциации по кодированию потребительских товаров в отношении признанного перечня торговых описаний и кодов классификации (ГЭ.1);
- рассмотрение руководства ЕЭК ООН по контролю качества (ГЭ.1);
- подготовка перечня координационных пунктов по контролю качества (ГЭ.1/ГЭ.2);
- подготовка перечня стран, не принимающих торговые знаки (секретариат);
- пересмотр процедур работы (РГ.7);
- обсуждение вопроса о подготовке пояснительных материалов (ГР.7);

- публикация материалов о принятии на домашней странице (секретариат);
- обсуждение вопроса о применении стандартов (все специализированные секции).

#### **Выборы должностных лиц**

107. Рабочая группа переизбрала следующих членов нынешнего президиума:

Председатель: г-н М. Вильчес-Баррос (Испания)

Заместитель Председателя: г-жа О. Воровенчи (Румыния)

Заместитель Председателя: г-н Д.Л. Пристер (Соединенные Штаты Америки)

#### **Утверждение доклада**

108. Рабочая группа утвердила доклад о работе своей пятьдесят шестой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### ДОБАВЛЕНИЯ К ДОКЛАДУ

|  |  |
|--|--|
| TRADE/WP.7/2000/11/Add.1 (Яблоки и груши)          | TRADE/WP.7/2000/11/Add.15 (Авокадо)                      |
| TRADE/WP.7/2000/11/Add.2 (Фасоль)                  | TRADE/WP.7/2000/11/Add.16 (Сливы)                        |
| TRADE/WP.7/2000/11/Add.3 (Цитрусовые)              | TRADE/WP.7/2000/11/Add.17<br>(Лещинные орехи в скорлупе) |
| TRADE/WP.7/2000/11/Add.4<br>(Культивируемые грибы) | TRADE/WP.7/2000/11/Add.18 (Ядра лещинных орехов)         |
| TRADE/WP.7/2000/11/Add.5 (Горох)                   | TRADE/WP.7/2000/11/Add.19 (Типовая форма стандарта)      |
| TRADE/WP.7/2000/11/Add.6 (Столовый виноград)       | TRADE/WP.7/2000/11/Add.20 (Семенной картофель)           |
| TRADE/WP.7/2000/11/Add.7 (Дыни)                    | TRADE/WP.7/2000/11/Add.21<br>(Несоответствие)            |
| TRADE/WP.7/2000/11/Add.8 (Баклажаны)               | TRADE/WP.7/2000/11/Add.22 (Кодовые обозначения)          |
| TRADE/WP.7/2000/11/Add.9 (Кочанная капуста)        | TRADE/WP.7/2000/11/Add.23 (Информация от Кодекса)        |
| TRADE/WP.7/2000/11/Add.10 (Цветная капуста)        | TRADE/WP.7/2000/11/Add.24 (Информация от ОЭСР)           |
| TRADE/WP.7/2000/11/Add.11 (Фенхель)                |  |
| TRADE/WP.7/2000/11/Add.12 (Стручковый перец)       |  |
| TRADE/WP.7/2000/11/Add.13(Кабачки)                 |  |
| TRADE/WP.7/2000/11/Add.14 (Томаты)                 |  |



**ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ГРАФИК СОВЕЩАНИЙ НА 2001 ГОД**

| <b>Специализированная секция</b>  | <b>Сессия</b> | <b>Место проведения</b> | <b>Дата</b>   | <b>10-недельный крайний срок представления документов</b> |
|---|---------------|-------------------------|---------------|---|
| Семенной картофель (ГЭ.6)   | 31            | Женева                  | 12-14 марта   | 1 января  |
| Раннеспелый и продовольственный картофель (ГЭ.5)  | 15            | Женева                  | 19-21 марта   | 8 января  |
| Мясо (ГЭ.11)  | 10            | Женева                  | 25-27 апреля  | 12 февраля  |
| Свежие фрукты и овощи (ГЭ.1)  | 47            | Женева                  | 14-18 мая     | 5 марта   |
| Сухие и сушеные продукты (фрукты) (ГЭ.2)  | 48            | Женева                  | 18-21 июня    | 9 апреля  |
| Рабочая группа по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества (РГ.7) | 57            | Женева                  | 29-31 октября | 20 августа  |

-----